

MEMORIA FINAL

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente, Formación del Profesorado y Difusión de Resultados Modalidad A

Identificación de la actuación	
Código:	AAA_12_003
Título:	Traducción de los contenidos de los Grados de “Administración y Dirección de Empresas” y de “Finanzas y Contabilidad” al Francés y al Inglés

Responsable	
Apellidos y nombre:	Elena Cuasante Fernandez
Correo electrónico:	elena.cuasante@uca.es
Departamento:	Filología francesa e inglesa

1. Describa la contribución a la actuación de cada uno de los participantes. Copie y pegue las líneas que necesite para contemplarlos a todos y disponga del espacio que necesite.

Apellidos y nombre:	CUASANTE FERNANDEZ , ELENA
Responsable de traducción y corrección de los contenidos temáticos a la lengua francesa.	

Apellidos y nombre:	PARDO JIMENEZ, PEDRO
Responsable de traducción y corrección de los contenidos temáticos a la lengua francesa.	

Apellidos y nombre:	LARIO OÑATE, M^a CARMEN
Responsable de traducción y corrección de los contenidos temáticos a la lengua inglesa.	

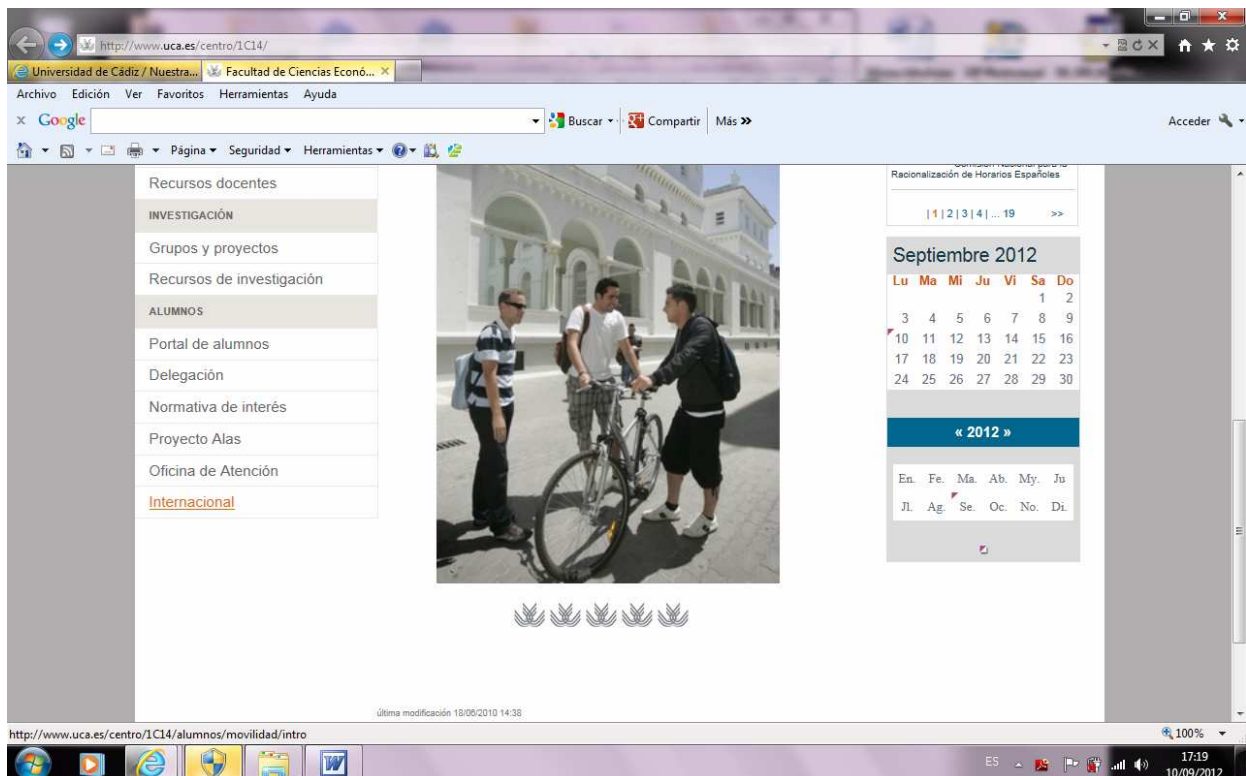
Apellidos y nombre:	VAZQUEZ AMADOR, MARIA
Responsable de traducción y corrección de los contenidos temáticos a la lengua inglesa.	

Apellidos y nombre:	SANCHEZ GARDEY, GONZALO
Responsable junto al becario de la subida a la web de los contenidos.	

Apellidos y nombre:	JOSE GUERREO RODRIGUEZ (BECARIO)
Responsable de la subida, disposición y unificación de los contenidos en la web.	

2. Escriba de manera precisa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos reflejados en la solicitud. Copie y pegue tantas tablas como necesite y tenga en cuenta que la extensión de este apartado no podrá sobrepasar el de un folio (2 páginas).

Objetivo 1: Creación de una pestaña específica de información internacional en la página de la facultad de CCEE
Actividades realizadas y resultados obtenidos: Se ha incluido dentro del menú de la izquierda de la página de la facultad en el apartado Alumnos una nueva pestaña titulada INTERNACIONAL que da acceso a todos los contenidos del proyecto

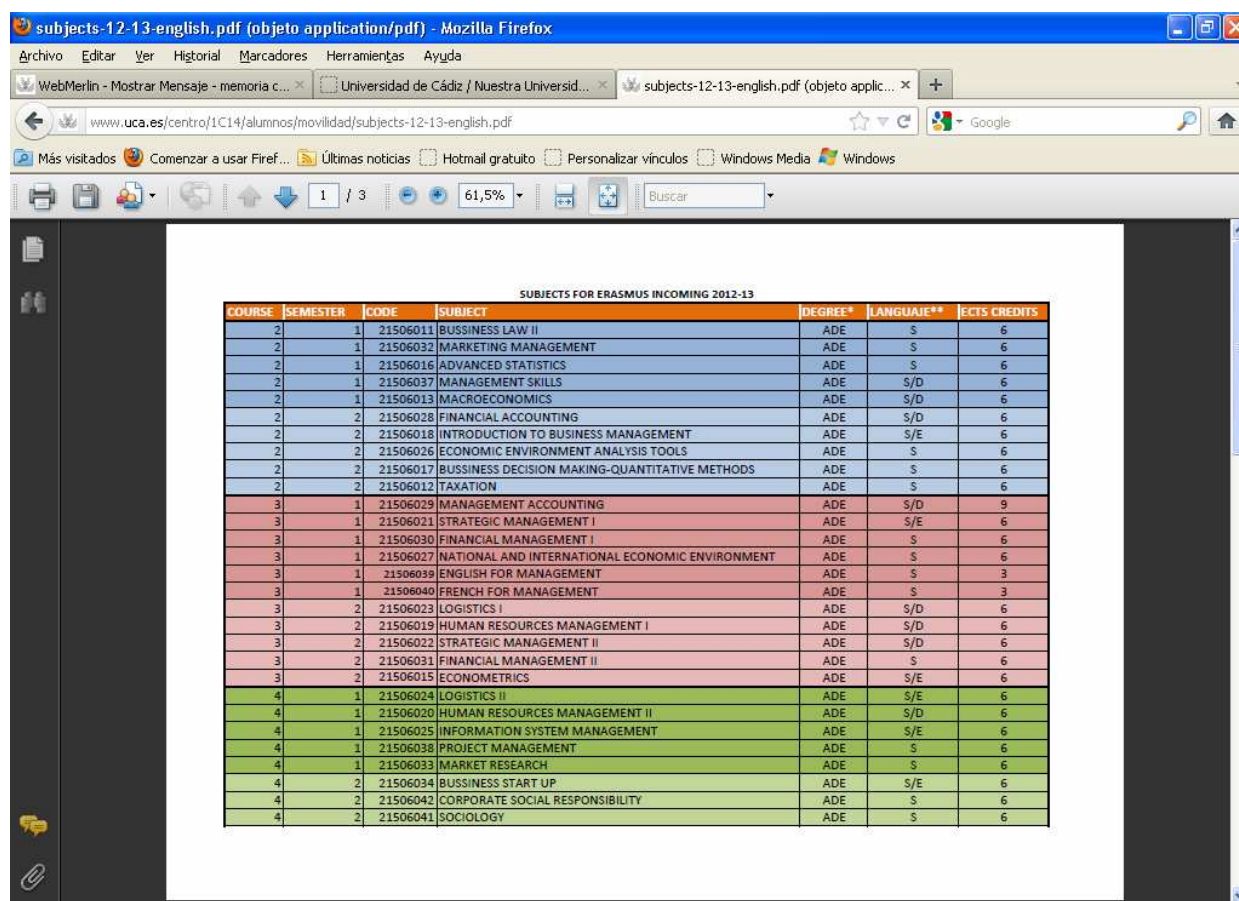


Objetivo 2:

Situar a nuestra facultad en el mismo nivel que muchas de las Universidades europeas con las que tenemos convenio que ofrecen una guía bilingüe de su oferta formativa

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

Se puede observar que una vez dentro del apartado INTERNACIONAL la usuario puede consultar la oferta formativa del curso que viene tanto en español como en inglés (Listado de cursos) ANEXO 1



subjects-12-13-english.pdf (objeto application/pdf) - Mozilla Firefox

www.uca.es/centro/1C14/alumnos/movilidad/subjects-12-13-english.pdf

SUBJECTS FOR ERASMUS INCOMING 2012-13

COURSE	SEMESTER	CODE	SUBJECT	DEGREE*	LANGUAGE**	ECTS CREDITS
2	1	21506011	BUSSINESS LAW II	ADE	S	6
2	1	21506032	MARKETING MANAGEMENT	ADE	S	6
2	1	21506016	ADVANCED STATISTICS	ADE	S	6
2	1	21506037	MANAGEMENT SKILLS	ADE	S/D	6
2	1	21506013	MACROECONOMICS	ADE	S/D	6
2	2	21506028	FINANCIAL ACCOUNTING	ADE	S/D	6
2	2	21506018	INTRODUCTION TO BUSINESS MANAGEMENT	ADE	S/E	6
2	2	21506026	ECONOMIC ENVIRONMENT ANALYSIS TOOLS	ADE	S	6
2	2	21506017	BUSSINESS DECISION MAKING-QUANTITATIVE METHODS	ADE	S	6
2	2	21506012	TAXATION	ADE	S	6
3	1	21506029	MANAGEMENT ACCOUNTING	ADE	S/D	9
3	1	21506021	STRATEGIC MANAGEMENT I	ADE	S/E	6
3	1	21506030	FINANCIAL MANAGEMENT I	ADE	S	6
3	1	21506027	NATIONAL AND INTERNATIONAL ECONOMIC ENVIRONMENT	ADE	S	6
3	1	21506039	ENGLISH FOR MANAGEMENT	ADE	S	3
3	1	21506040	FRENCH FOR MANAGEMENT	ADE	S	3
3	2	21506023	LOGISTICS I	ADE	S/D	6
3	2	21506019	HUMAN RESOURCES MANAGEMENT I	ADE	S/D	6
3	2	21506022	STRATEGIC MANAGEMENT II	ADE	S/D	6
3	2	21506031	FINANCIAL MANAGEMENT II	ADE	S	6
3	2	21506015	ECONOMETRICS	ADE	S/E	6
4	1	21506024	LOGISTICS II	ADE	S/E	6
4	1	21506020	HUMAN RESOURCES MANAGEMENT II	ADE	S/D	6
4	1	21506025	INFORMATION SYSTEM MANAGEMENT	ADE	S/E	6
4	1	21506038	PROJECT MANAGEMENT	ADE	S	6
4	1	21506033	MARKET RESEARCH	ADE	S	6
4	2	21506034	BUSSINESS START UP	ADE	S/E	6
4	2	21506042	CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY	ADE	S	6
4	2	21506041	SOCIOLOGY	ADE	S	6

oferta-12-13.pdf (objeto application/pdf) - Mozilla Firefox

WebMerlin - Mostrar Mensaje - memoria c... x Universidad de Cádiz / Nuestra Universid... x oferta-12-13.pdf (objeto application/pdf) x +

www.uca.es/centro/1C14/alumnos/movilidad/oferta-12-13.pdf

Más visitados Comenzar a usar Firef... Últimas noticias Hotmail gratuito Personalizar vínculos Windows Media Windows

1 / 3 61,5% Buscar

OFERTA DE ASIGNATURAS PARA ALUMNOS ERASMUS CURSO 2012-13

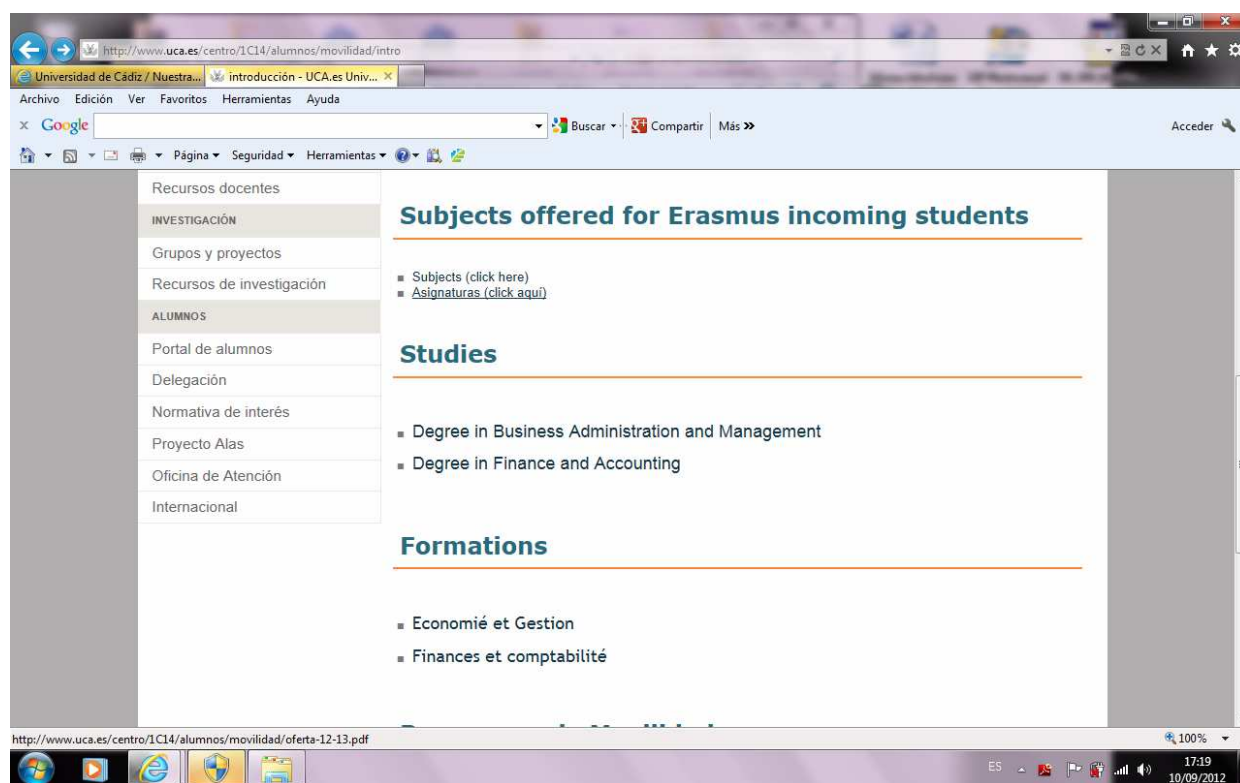
CURSO	CUAT.	CÓD.	ASIGNATURA	TITULACIÓN	IDIOMA	CRÉDITOS
2	1	21506011	DERECHO EMPRESARIAL II	ADE	S	6
2	1	21506032	DIRECCIÓN DE MARKETING	ADE	S	6
2	1	21506016	ESTADÍSTICA AVANZADA	ADE	S	6
2	1	21506037	HABILIDADES DIRECTIVAS	ADE	S/D	6
2	1	21506013	MACROECONOMÍA	ADE	S/D	6
2	2	21506028	CONTABILIDAD FINANCIERA	ADE	S/D	6
2	2	21506018	FUNDAMENTOS DE DIRECCIÓN DE EMPRESAS	ADE	S/E	6
2	2	21506026	INSTRUMENTOS PARA EL ANÁLISIS DEL ENTORNO ECONÓMICO	ADE	S	6
2	2	21506017	MÉTODOS CUANTITATIVOS PARA LA TOMA DE DECISIONES EMPRESA	ADE	S	6
2	2	21506012	RÉGIMEN FISCAL	ADE	S	6
3	1	21506029	CONTABILIDAD DE GESTIÓN	ADE	S/D	9
3	1	21506021	DIRECCIÓN ESTRATÉGICA I	ADE	S/E	6
3	1	21506030	DIRECCIÓN FINANCIERA I	ADE	S	6
3	1	21506027	ENTORNO ECONÓMICO MUNDIAL Y NACIONAL	ADE	S	6
3	1	21506039	LENGUA EXTRANJERA APLICADA (INGLÉS)	ADE	S	3
3	1	21506040	LENGUA EXTRANJERA APLICADA (FRANCEÉS)	ADE	S	3
3	2	21506023	DIRECCIÓN DE OPERACIONES I	ADE	S/D	6
3	2	21506019	DIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS I	ADE	S/D	6
3	2	21506022	DIRECCIÓN ESTRATÉGICA II	ADE	S/D	6
3	2	21506031	DIRECCIÓN FINANCIERA II	ADE	S	6
3	2	21506015	ECONOMETRÍA	ADE	S/E	6
4	1	21506024	DIRECCIÓN DE OPERACIONES II	ADE	S/E	6
4	1	21506020	DIRECCIÓN DE RRHH II	ADE	S/D	6
4	1	21506025	DIRECCIÓN DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN	ADE	S/E	6
4	1	21506038	GESTIÓN DE PROYECTOS	ADE	S	6
4	1	21506033	INVESTIGACIÓN DE MERCADOS	ADE	S	6
4	2	21506034	CREACIÓN DE EMPRESAS	ADE	S/E	6
4	2	21506042	RESPONSABILIDAD SOCIAL DE LAS EMPRESAS	ADE	S	6
4	2	21506041	SOCIOLOGÍA	ADE	S	6

Objetivo 3:

Dar un paso más de lo que se viene haciendo en otras universidades europeas y traducir a dos de las principales lenguas europeas junto con el español la oferta formativa de los grados de Administración y Dirección de empresas y de Finanzas y Contabilidad

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

En el apartado INTERNACIONAL el usuario puede consultar bien en inglés o en francés la estructuración por cursos y semestres de ambos grados.



The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.uca.es/centro/IC14/alumnos/movilidad/intro>. The page content is as follows:

- Subjects offered for Erasmus incoming students**
 - Subjects (click here)
 - Asignaturas (click aquí)
- Studies**
 - Degree in Business Administration and Management
 - Degree in Finance and Accounting
- Formations**
 - Economié et Gestion
 - Finances et comptabilité

The browser's address bar shows the URL <http://www.uca.es/centro/IC14/alumnos/movilidad/oferta-12-13.pdf>. The system tray at the bottom indicates the date 10/09/2012 and time 17:19.

ESTRUCTURA DEL GRADO DE ADE (INGLÉS)

Degree in business administration and management

First Year			
First Term		Second Term	
Introduction to Business Economics	6	Introduction to Marketing	6
Economics	6	Financial Accounting Basics	6
Mathematics	6	Economic History	6
Business Law I	6	Statistics	6
Introduction to Business Finance	6	Microeconomics	6

Second Year			
First Term		Second Term	
Macroeconomics	6	Marketing-Quantitative Methods	6
Advanced Statistics	6	Business Management	6
Management Systems	6	Business Law II	6
Marketing Management	6	Economic Environment Analysis Tools	6
Business Law II	6	Financial Accounting	6

Third Year			
First Term		Second Term	
Management accounting	9	Logistics I	6
Strategic Management I	6	Human Resources Management I	6

ESTRUCTURA DEL GRADO DE FYCO (INGLÉS)

Degree in Finance and Accounting

First Year			
First Term		Second Term	
Introduction to Business Economics	6	Introduction to Marketing	6
Economics	6	Financial Accounting Basics	6
Mathematics	6	Economic History	6
Business Law 1	6	Statistics	6
Introduction to Business Finance	6	Microeconomics	6

Second Year			
First Term		Second Term	
Macroeconomics	6	Financial Accounting I	6
Advanced Statistic	6	Tax Law I	6
Profit Based Taxation	6	Financial Management	6
Marketing Management	6	Economic Environment Analysis Tools	6
Business Law II	6	Financial Operation Assessment	6

Third Year			
First Term		Second Term	
Financial Accounting II	6	Financial Planning	9
Financial Econometrics	6	Management Accounting	6
French for Finance	3	Tax Law II	6
English for Finance	3	Financial Market I	6

ESTRUCTURA DEL GRADO DE ADE (FRANCÉS)



The screenshot shows the website for the ADE (French) degree program. The main heading is "Économie et Gestion". The program is structured as follows:

Première Année			
Premier Semestre		Deuxième Semestre	
Introduction à la Gestion de l'entreprise	6	Introduction au Marketing	6
Économie	6	Principes de la Comptabilité Financière	6
Mathématiques	6	Histoire Économique	6
Droit des Entreprises I	6	Statistiques	6
Introduction aux Finances des entreprises	6	Microéconomie	6

Deuxième Année			
Troisième Semestre		Quatrième Semestre	
Macroéconomie	6	Méthodes Quantitatives	6
Statistique Avancée	6	Fondaments de la Direction	6
Compétences en Gestion	6	Système Fiscal	6
Gestion du Marketing	6	Outils pour l'analyse de l'environnement Économique	6
Droit des Entreprises II	6	Comptabilité Financière	6

Troisième année			
Cinquième semestre		Sixième semestre	
Direction stratégique I	9	Direction stratégique II	6
Comptabilité de gestion	6	Direction des Ressources humaines I	6
Langue étrangère appliquée (anglais)	6	Direction des opérations I	6
Langue étrangère appliquée (français)	6	Direction financière II	6

ESTRUCTURA DEL GRADO DE FYCO (FRANCÉS)



The screenshot shows the website for the FYCO (French) degree program. The main heading is "Finances et comptabilité". The program is structured as follows:

Première Année			
Premier Terme		Deuxième Terme	
Introduction à la Gestion de L'entreprise	6	Introduction au Marketing	6
Économie	6	Principes de la Comptabilité Financière	6
Mathématiques	6	Histoire Économique	6
Droit des Entreprises 1	6	Statistiques	6
Introduction aux Finances d'entreprises	6	Microéconomie	6

Deuxième Année			
Troisième Semestre		Quatrième Semestre	
Macroéconomie	6	Comptabilité financière I	6
Statistiques Avancées	6	Droit fiscal I	6
Droit des Entreprises II	6	Gestion Financière	6
Gestion du Marketing	6	Outils pour l'analyse de l'environnement Économique	6
Impôts et Droit Fiscal	6	Evaluation des opérations financières	6

Troisième année			
Cinquième semestre		Sixième semestre	
Comptabilité Financière II	6	Etat comptable	9
Économétrie financière	6	Comptabilité analytique	6
Langue étrangère appliquée (anglais)	3	Droit fiscal II	6

Objetivo 4:

Traducir a ambas lenguas los contenidos de las asignaturas de 1º y 2º de los grados de Administración y Dirección de empresas y de Finanzas y Contabilidad

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

Una vez en esta pantalla y según haya seleccionado la versión inglesa o francesa el usuario puede acceder con un solo clic a los contenidos de la totalidad de las asignaturas de 1º y 2º curso de ambos grados (Ejemplos en ANEXO 2)